



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 October 2010
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят пятая сессия

Пункт 45 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 11 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь препроводить настоящим копию ноты протеста от 9 октября 2010 года, направленной аргентинским правительством Соединенному Королевству Великобритании и Северной Ирландии в связи с тем, что британские власти объявили о своем намерении произвести пуск ракет с территории Мальвинских островов (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящей ноты и приложения к ней в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня.

(Подпись) Хорхе Аргуэльо
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 11 октября 2010 года на имя Генерального секретаря

Министерство иностранных дел, внешней торговли и культа имеет честь обратиться к посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в связи с направленным британскими вооруженными силами 8 октября с.г. Военно-морской гидрографической службе Аргентинской Республики сообщением, в котором объявляется о намерении произвести пуски ракет с территории Мальвинских островов.

Аргентинское правительство выражает свой самый решительный официальный протест в связи с намерением провести указанные военные маневры и требует от британского правительства воздержаться от их проведения.

Аргентинское правительство протестует против проведения указанных маневров, поскольку они представляют собой неприемлемую провокацию, которая может привести к гонке вооружений в регионе, идущей вразрез с проводимой Аргентиной политикой по поиску мирного урегулирования существующего спора в соответствии с призывами международного сообщества.

Аргентинское правительство вновь заявляет, что Мальвинские острова, Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилежащие морские районы являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентинской Республики, которые ввиду их незаконной оккупации Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии являются предметом спора о суверенитете между обеими странами, признанного Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

Подобные учения противоречат целям и задачам действующих между обеими странами двусторонних соглашений о мерах по укреплению доверия в военной области. Эти учения являются, кроме того, частью целой серии односторонних действий, предпринимаемых Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии в нарушение резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Аргентинское правительство вновь подтверждает свои права на суверенитет в отношении Мальвинских островов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов и прилежащих морских районов, которые являются частью ее национальной территории.

Информация об этой новой британской провокации, которая свидетельствует об упорном и непонятном нежелании Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии уважать решения международного сообщества, будет доведена до сведения генеральных секретарей Организации Объединенных Наций, Организации американских государств и Союза южноамериканских государств.

Буэнос-Айрес, 9 октября 2010 года